

Der, die, was?

Ein Amerikaner im Sprachlabyrinth

Erschienen 2007 im Rowohlt Verlag

www . der die was . de

Die Website zu
den Büchern

von David Bergmann



Tel.: 040-69791095 E-Mail: derdiewas@t-online.de

Wie, wer, das?

Neue Abenteuer eines Amerikaners im Sprachlabyrinth

Erschienen 2009 im Rowohlt Verlag

Deutsche Sprache, schwere Sprache

Was passiert, wenn sich ein Amerikaner auf intensive Tuchfühlung mit der deutschen Sprache begibt? David Bergmann, der seit 1996 in Deutschland wohnt, hat einen langen Weg gepflastert mit Fettnäpfchen und Missverständnissen hinter sich. Auf diesem Weg hat er nicht nur den Unterschied zwischen einem vermöbelten und einem möblierten Zimmer gelernt und wieso es manchmal besser ist, jemanden zu siezen. Inzwischen beherrscht er auch die zwölf Möglichkeiten der Pluralbildung (fast) und weiß: Die Übersetzung von Happy Ending ist nicht "Schluss mit Lustig".

David Bergmann, 1971 in Ohio geboren, reiste 1996 nach Deutschland, um die Sprache seiner Vorfahren zu erlernen. Nach einem lehrreichen Semester an der Universität Göttingen, zog er pleite nach Hamburg, wo er seitdem unter vielen Wirtschaftsprüfern arbeitet.

Seine Bücher sind ein amüsanter Streifzug durch die deutsche Sprache und die bemerkenswerte Liebeserklärung eines Nichtmuttersprachlers: Deutsche Sprache, schöne Sprache!

Deutsch für Fortgelaufene

Eigentlich wollte er nur ein Jahr in Deutschland, der Heimat seiner Vorfahren, verbringen. Inzwischen ist daraus ein gutes Dutzend geworden, und David Bergmann ist immer noch da – begeistert von Schwarzbrot, sechs Wochen bezahltem Urlaub und der famosen deutschen Sprache. Also fasst der Amerikaner ein neues Ziel ins Auge: eine unbefristete Aufenthaltserlaubnis! Auf dem Weg dorthin will er natürlich auch weitere sprachliche Geheimnisse lüften: Wie kriegt man die Großschreibung klein? Heißt „zahllos“ tatsächlich „zahlreich“? Wie geht man mit Redewendungen um, ohne sich auf den Holzweg zu begeben? Und warum gibt es in keiner „Ess“-Bahn einen Speisewagen?